

Pro Seite vier Karteikarten  
je 9,5 cm x 5,5 cm  
Deutsch - Englisch,  
dazu oben ein Reststreifen  
mit Allerlei

SRC 27 Praxistexte zur Funkprüfung  
**SRC (Short Range Certificate)**  
mit hervorgehobenen Vokabeln  
sowie  
Merkkarten für die Aufrufe,

vom Yacht Club Nürnberg  
auf Karteikarten formatiert.

SRC 2 Seydisfjord/DFBY auf Position 61-10N 003-  
45E, nach einer Explosion Feuer im  
D Maschinenraum, zwei Personen schwer  
verletzt, wir müssen das Schiff verlassen,  
benötigen sofortige Hilfe.

Mayday E Seydisfjord/DFBY in position 61-10N 003-  
45E, after explosion fire in **engine room**,  
two persons are seriously injured, we have  
to **abandon the vessel**, require immediate  
help.

SRC 3 M/S Freyburg / DCAW berichtet Mensch  
über Bord, um 0730 UTC zuletzt gesichtet  
D auf Position 53-53N 008-56E. Alle Schiffe in  
der Nähe werden gebeten, scharf  
Ausschau zu halten, und die Seenotleitung  
Bremen zu informieren.

Relay E M/V Freyburg / DCAW reports person over  
board, last seen in position 53-53N 008-56E at  
0730 UTC. All ships in vicinity are requested to  
keep sharp lookout and report to **Maritime  
Rescue Coordination Centre** Bremen.

SRC 4 Vikingbank/DESI auf Position 54-07N 008-  
46E, Ruder gebrochen, treiben in rauer  
D See auf die Sände zu, benötigen sofortige  
Hilfe.

Mayday E Vikingbank/DESI in position 54-07N 008-  
46E, **rudder broken**, drifting in **rough sea**  
towards the **banks**, require immediate  
assistance.

---

Kontakt: r@pausenberger.eu

- SRC 5 D Mensch über Bord auf Position 54-12N 012-03E um 2110 UTC. Schiffe in der Nähe werden gebeten, scharf Ausschau zu halten und der Seenotleitung Bremen zu berichten.
- Mayday E Person over board in position 54-12N 012-03E at 2110 UTC. Ships **in vicinity** are requested to keep sharp lookout and to report to Maritime Rescue Co-ordination Centre Bremen.
- SRC 6 D M/S Kybfels/DEJM auf Position 48-28N 005-14W, habe starke Schlagseite nach Backbord. Schiffe in der Nähe bitte Position, Kurs und Geschwindigkeit für mögliche Hilfeleistung angeben.
- Pan E M/V Kybfels/DEJM in position 48-28N 005-14W, **heavy list to port side**. Ships in vicinity please indicate position, course and speed for possible assistance.
- SRC 7 D Rote Raketen beobachtet auf Position 55-16N 016-23E, rechtweisende Peilung 45 Grad, alle Schiffe in diesem Gebiet bitte scharf Ausschau halten und an MRCC Göteborg berichten.
- Relay E Red rockets observed in position 55-16N 016-23E, **true bearing** of 45 degrees, all ships in this area please **keep sharp lookout** and report to MRCC Gothenburg.
- SRC 8 D Sturmwarnung für Skagerrak und Kattegat, West 8 bis 9, abnehmend 7, raue See, Schauer, mäßige bis schlechte Sicht.
- Safety E Gale warning for Skagerrak and Kattegat, west **force** 8 to 9, **decreasing** to force 7, rough sea, showers, **moderate to poor visibility**.

Alphabet		Alpha Bravo Charly Delta Echo Foxtrott Gulf Hotel India Juliett Kilo Lima Mike November Oscar Papa Quebec Romeo Sierra Tango Uniform Victor Whiskey X-Ray Yankee Zulu
SRC	9	M/S Gutenfels/DEEV auf Position 16-28S 174-51E, Wassereinbruch, Schiff befindet sich im kritischen Zustand, Schiffe in dem Gebiet werden gebeten, diese Position anzusteuern, um Hilfe zu leisten.
Pan	E	M/V Gutenfels/DEEV in position 16-28S 174-51E, <b>flooding</b> , ship is in critical condition, ships in area are requested to <b>approach</b> to this position for assistance.
SRC	10	Um 0732 UTC folgendes auf UKW-Kanal 16 empfangen: „MAYDAY Fjaellfjord/ LGBX auf Position 54-14N 007-52E, Explosionen im Maschinenraum, 6 Personen verletzt, benötigen Hubschrauber und medizinische Hilfe“.
Relay	E	Following received at 0732 UTC on VHF channel 16: „MAYDAY Fjaellfjord/LGBX in position 54-14N 007-52E, explosion in engine room, 6 persons are injured, <b>require helicopter</b> and medical assistance"
SRC	11	M/S Undine/DCBY auf Position 54-32N 012-56E, Feuer in den Aufbauten, Schiffe in dem Gebiet werden gebeten, Hilfe bei der Brandabwehr zu leisten.
Pan	E	M/V Undine/DCBY in position 54-32N 012-56E, <b>fire in superstructures</b> , vessels in area are requested to assist in fire fighting.
SRC	12	M/S Hanseatic/DABR auf Position 51-10N 003-45E, Schiff ist wegen defekter Ruderanlage manövrierunfähig, benötige Schlepperhilfe.
Pan	E	M/V Hanseatic/DABR in position 51-10N 003-45E, due to <b>defective steering gear</b> vessel is <b>not under command</b> , require tug assistance.

Alphabet Alpha Bravo Charly Delta Echo  
Foxtrott Gulf Hotel India Juliett Kilo  
Lima Mike November Oscar Papa  
Quebec Romeo Sierra Tango Uniform  
Victor Whiskey X-Ray Yankee Zulu

SRC 13 Yacht Spiekeroog / DB8434 auf Position 12  
sm südlich Kap Spartivento ist ein  
D Besatzungsmitglied vom Mast gefallen  
und schwer verletzt, benötigen dringend  
ärztliche Hilfe, rechtweisender Kurs 275  
Grad, Geschwindigkeit 13 Knoten.

Mayday E Yacht Spiekeroog / DB8434 in position 12 nm  
south of Cape Spartivento, a crew member has  
fallen off the mast and is seriously injured,  
require **urgent medical assistance, true course**  
275 degrees, speed 13 knots.

SRC 14 Segelyacht Hadriane / DD2663 auf Position  
54-38N 011-13E, Kollision mit  
D Fischereifahrzeug Meyenburg/DCYJ, Yacht  
sinkt nach Wassereinbruch, benötigen  
sofortige Hilfe.

Mayday E S/Y Hadriane / DD2663 in position 54-38N  
011-13E, in collision with **fishing vessel**  
Meyenburg/DCYJ, yacht is sinking after  
flooding, require **immediate assistance**.

SRC 15 Segelboot Rubin / OZMO, 12 m Länge, roter  
Rumpf und weiße Segel, zwei Personen an  
Bord, verließ Klintholm am 16. Juli um 0600  
D Ortszeit mit Bestimmungshafen Visby, ist bisher  
dort nicht eingetroffen, die Schifffahrt wird  
gebeten, scharf Ausschau zu halten und an  
Lyngby Radio zu berichten.

Relay E Sailing boat Rubin / OZMO, length 12 m, red **hull**  
and white sails, two persons on board, left  
Klintholm on July 16th at 0600 local time,  
**bound for** Visby and has not yet **arrived** there,  
shipping is requested to keep sharp lookout  
and to report to Lyngby Radio.

SRC 16 Tzacorte / DCAX auf Position 53-54N 008-  
47E, Schiff brennt, Feuer nicht unter  
D Kontrolle, benötige sofortige Hilfe.

Mayday E Tzacorte / DCAX in position 53-54N 008-  
47E, vessel on fire, fire not under control,  
**require** immediate assistance.

Alphabet		Alpha Bravo Charly Delta Echo Foxtrott Gulf Hotel India Juliett Kilo Lima Mike November Oscar Papa Quebec Romeo Sierra Tango Uniform Victor Whiskey X- Ray Yankee Zulu
SRC 17	D	M/S Tete Oldendorff / DKOV auf Position 55-12N 005-08E, ein Besatzungsmitglied, 56 Jahre alt, ist bewusstlos, Verdacht auf Herzinfarkt, benötige dringend medizinische Hilfe per Hubschrauber.
Mayday	E	M/V Tete Oldendorff / DKOV in position 55- 12N 005-08E, a <b>crew member</b> , 56 years old, is <b>unconscious</b> , suspect of heart attack, require urgently medical assistance by helicopter.
SRC 18	D	M/S Atlantica / DEAQ auf Position 55-23N 006-18E, Schiff treibt wegen Maschinenausfall manövrierunfähig in sehr schwerer See und hoher Dünung, benötigen dringend Schlepperhilfe.
Pan	E	M/V Atlantica / DEAQ in position 55-23N 006-18E, due to <b>engine trouble</b> ship is not under command and drifting in very rough sea and <b>high swell</b> , require immediate <b>tug assistance</b> .
SRC 19	D	Segeljacht Relaxe / SWLU, Beschreibung: Länge 40 Fuß, weißer Rumpf und weiße Aufbauten, braune Segel, unterwegs von Martinique zu den Azoren, seit dem 16. Januar überfällig, Schiffe, die sich auf dieser Route befinden, werden gebeten, scharf Ausschau zu halten und der US Küstenwache zu berichten. Sailing yacht Relaxe / SWLU description: length 40 feet, white hull and white superstructure, brown sails <b>underway from</b> Martinique to the Azores <b>overdue</b> since January 16th, ships on this route are requested to keep sharp lookout and to report to US Coast Guard.
Relay	E	
SRC 20	D	Segeljacht Acatenanco / DB2932, auf Position 61-17N 004-28E, gebrochener Mast, Ruderschaden, Schiff treibt manövrierunfähig in schwerer See, benötigen Schlepperhilfe.
Pan	E	Sailing yacht Acatenanco / DB2932 in position 61-17N 004-28E, broken mast, <b>damaged rudder</b> , vessel is not under command, <b>drifting</b> in rough sea, require tug assistance.

		starbord: Steuerbord superstructures: Aufbauten not under command: man.unfg. true bearing: rechtweisende Plg. Tug assistance: Schlepperhilfe veering: rechtsdrehend
Vokabeln		
SRC	21	Im Vorhersagegebiet Dogger Bank starke westliche Winde zunehmend auf Sturmstärke 8 bis 9, später rechtehend, zeitweise Sprühregen, mäßige bis schlechte Sicht.
	D	
Safety	E	Forecast area Dogger Bank strong westerly winds increasing to <b>gale force 8</b> to 9, veering later, <b>drizzle</b> at times, moderate to poor visibility.
SRC	22	Auf der Position 43-00N 009-19W sind mehrere rot gestrichene 40-Fuß-Container gesichtet worden, ein Container mit der Aufschrift TEXASCON, Schiffe in diesem Gebiet werden gebeten, vorsichtig zu navigieren.
	D	
Safety	E	In position 43-00N 009-19W observed several drifting 40-foot containers, red painted, one container <b>marked with TEXASCON</b> , ships in this area <b>are requested</b> to navigate carefully.
SRC	23	M/S Xanthippe hat auf Position 51-28N 002-40E Anker verloren. Schiffe in dem Gebiet werden gebeten, dort weder zu ankern noch Fischereigeschirr zu nutzen.
	D	
Safety	E	M/V Xanthippe in position 51-28N 002-40E has lost anchor. Shipping in this area is requested neither to anchor nor to use <b>fishing gear</b> .
SRC	24	Fahrwasser zwischen Den Helder und Den Oever, die Leucht-Heultonne MG 18 ist als verlöscht gemeldet. Die Schifffahrt in diesem Gebiet wird gebeten, vorsichtig zu navigieren.
	D	
Safety	E	<b>Fairway</b> between Den Helder and Den Oever light and whistle buoy MG 18 is <b>reported unlit</b> . Shipping in this area is requested to navigate with caution.

Vokabeln		growler: Kleiner Eisberg heavy list: starke Schlagseite high swell: hohe Dünung hull: Rumpf overdue: außer Kontrolle port side: Backbord
SRC	25	Wettervorhersage für das Gebiet nördlich von Portugal: Regen oder Schauer, zeitweise Südwest 6, rasch zunehmend auf West 8, später rechtehend auf Nordwest Stärke 5.
Safety	E	Weather forecast for the area north of Portugal: rain or showers, <b>at times</b> southwest force 6 <b>rapidly increasing</b> to west force 8, <b>veering</b> to northwest force 5 later.
SRC	26	Unterwasser-Kabelarbeiten werden bis zum 16. Februar durch M/S Leon Thevesin fortgeführt. Die Schifffahrt wird gebeten, mehr als 2 sm Abstand von der Position 33-55N 008-04W zu halten.
Safety	E	Underwater <b>cable operations</b> in progress until February 16th by M/V Leon Thevesin. <b>Shipping</b> is requested to <b>keep a berth</b> of more than 2 nm of position 33-55N 008-04W.
SRC	27	Nautische Warnung. Westliche Ostsee. Verkehrstrennungsgebiet südlich Gedser. Austausch der Betonung des Tieffahrwasserwegs und des Verkehrstrennungsgebietes wird laut Nachrichten für Seefahrer 41/01 vom 28. Mai bis 03. Juni durchgeführt werden.
Safety	E	<b>Navigational warning.</b> Western Baltic (Sea): <b>Traffic separation scheme</b> south of Gedser. <b>Replacement</b> of buoyage of <b>deep water lane</b> and traffic separation scheme will be carried out from 28 May to 03 June <b>according to German notices to mariners 41/01</b>
SRC	1	In der Nähe der Leucht-Heultonne Humber 5 wurde ein gekentertes Rettungsfloß beobachtet. Überlebende wurden nicht gesichtet. Schiffe in dem Gebiet werden gebeten, scharf Ausschau zu halten.
Relay	E	In vicinity of <b>light and whistle buoy</b> Humber 5 <b>capsized life raft</b> observed. Survivors were not sighted. Ships in area are requested to keep sharp lookout.

## Vokabeln

German Notices to Mariners: Nachrichten  
für Seefahrer.  
Maritime Rescue Coordination C.:  
Seenotleitung.  
In vicinity of ...:  
In der Nähe/Sichtweite von ...

### Notverkehr Meldung

MAYDAY  
Name Rufzeichen MMSI  
IN POSITION x x° x x' north...  
Meldung: Art, erbetene Hilfe, Weiteres  
OVER

### Notverkehr Bestätigung

MAYDAY  
Name oder MMSI  
THIS IS  
Eigener Name Rufzeichen MMSI  
RECEIVED MAYDAY

### Notverkehr Weiterleitung

MAYDAY RELAY M.R. M.R.  
ALL STATIONS ALL ST. ALL ST.  
THIS IS ...  
WE RECEIVED THE FOLLOWING DISTRESS  
MESSAGE ON CHANNEL 16  
at 16 hhmm UTC:  
Meldung

### Notverkehr beenden

MAYDAY  
ALL STATIONS ALL ST. ALL ST.  
Eigener Name E.N. E.N. Rufzeichen MMSI  
**at hhmm UTC**  
<Name des Havaristen><Rufzeichen>  
SILENCE FINI

## Vokabeln

at times: zeitweise  
berth: Abstand  
buoy: Boje  
capsizing: kentern  
flooding: Wassereinbruch  
(wind) force: Windstärke

## Notverkehr Fehlalarm

ALL STATIONS ALL ST. ALL ST.  
THIS IS  
Eigener Name E.N. E.N. Rufzeichen MMSI  
IN POSITION x x° x x' north...  
PLEASE CANCEL MY DISTRESS ALERT OF  
TODAY hhmm UTC  
OVER

## Notverkehr Funkstille

MAYDAY  
Störername oder MMSI  
oder ALL STATIONS  
SILENCE MAYDAY

## Dringlichkeitsverkehr Aussendung

PAN PAN PAN PAN PAN PAN  
ALL STATIONS ALL ST. ALL ST.  
THIS IS  
name name name Rufzeichen MMSI  
IN POSITION x x° x x' north...  
Meldung

## Dringlichkeitsverkehr Aufhebung

PAN PAN PAN PAN PAN PAN  
ALL STATIONS ALL ST. ALL ST.  
THIS IS ...  
PLEASE CANCEL MY URGENCY MESSAGE  
**OF (dd) hhmm UTC**  
OVER

Alpha Bravo Charly Delta Echo Foxtrott  
Gulf Hotel India Juliett Kilo Lima Mike  
November Oscar Papa Quebec Romeo  
Sierra Tango Uniform Victor Whiskey X-  
Ray Yankee Zulu

## Sicherheitsverkehr

SECURITÈ SECURITÈ SECURITÈ  
ALL STATIONS ALL ST. ALL ST.  
THIS IS  
name name name Rufzeichen MMSI  
IN POSITION x x° x x' north...  
Meldung

## Routineverkehr Aussendung

Angesprochener, Rufzeichen MMSI  
THIS IS  
Ansprechender, Rufzeichen MMSI  
Meldung  
OVER

## Notverkehr Anruf

MAYDAY MAYDAY MAYDAY  
THIS IS Eigener Name E.N. E.N.  
REPEAT AND SPELL Eigener Name ...  
Rufzeichen (D...) MMSI (211...)

## Notverkehr Fortfahren

*Stets nach dem Schema*  
MAYDAY  
BREMEN RESCUE  
THIS IS Nautilus  
Yes, we will do it  
OVER